



原住民族委員會  
COUNCIL OF INDIGENOUS PEOPLES

原住民族語言學習補充教材  
句型篇

【噶瑪蘭語】  
國中版

中華民國一百零三年九月一日

# 【噶瑪蘭語】

## 國中版

### 目 錄

壹、基本詞彙.....	2
貳、生活會話.....	7
參、練習題.....	14

# 壹、基本詞彙

## 1. 數字

usiq	一
uzusa	二
utulu	三
usepat	四
ulima	五
unem	六
upitu	七
uwalu	八
usiwa	九
Rabetin	十
Rabetin yau usiq	十一
Rabetin yau uzusa	十二
Rabetin yau utulu	十三
Rabetin yau usepat	十四
Rabetin yau ulima	十五
Rabetin yau unem	十六
Rabetin yau upitu	十七
Rabetin yau uwalu	十八
Rabetin yau usiwa	十九
uzusa betin	二十

## 2. 代名詞

aiku	我
zaku ay	我的
aisu	你
zasu ay	你的
aizipna	他
zana ay	他的
aimi	我們
zaniaq ay	我們的
aimu	你們

zanumi ay	你們的
qaniyau	他們
qaniyau ay	他們的
zau	這個
'nay	那個
taziyan	這裡
tawiyau	那裡

## 3. 疑問詞

tiana	誰
niana	什麼
utani	多少(歲；物)
kintani	多少(人)
tanian	什麼地方；哪裡
qumni	什麼時候；何時

## 4. 親屬

tama	爸爸
tina	媽媽
baqi	祖父
bai	祖母
qaqa	哥；姊
qaqa	哥哥
qaqa	姊姊
suani	弟；妹
suani	弟弟
suani	妹妹
mesasuani	兄弟姊妹
tama	伯父；叔叔；舅舅

## 5. 人物

lazat 人  
baqian 老人；長輩  
sunis 小孩  
Runanay 男(人)  
tazungan 女(人)  
Runanay 男孩  
tazungan 女孩  
kaput 朋友  
patudan 老師  
pataqsian 學生  
ising 醫生

## 6. 人名

nangan 名字  
utay 男子名  
angaw 男子名  
udaw 男子名  
ipay 女子名  
umus 女子名  
abas 女子名  
buya batu (男子全名)  
utay kamiyu (男子全名)  
ukit abas (女子全名)  
api qabaw (女子全名)

## 7. 身體部位

mata 眼睛  
kayal 耳朵  
unung 鼻子  
ngibiR 嘴巴  
bangRaw 牙齒  
uRu 頭

buqes 頭髮  
zais 臉  
lima 手  
zapan 腳

## 8. 動物

wasu 狗  
saku 貓  
babuy 豬  
qabaw 牛  
sizi 羊  
Rutung 猴  
mutun 鼠  
taquq 雞  
adam 鳥  
baut 魚

## 9. 植(食)物/水果

simau 花  
suway 草  
paRin 樹  
biRi 葉子  
qawpiR 地瓜  
mais 玉米  
sabaq 稻子  
benina 香蕉  
mulu 橘子  
tebus 甘蔗

## 10. 物品

sudad 書  
yencepi / bilu 筆；鉛筆  
sasupasan 橡皮擦  
takan 桌子

qaddan 椅子  
kelisiw 錢  
qudus 衣服  
qawsua 雨傘  
simaipilan 電話  
mali 球

### 11. 山川建築/自然景觀

naung 山  
leppaw 家  
taqsian 學校  
sezang 太陽  
bulan 月亮  
buletedan 星星  
lanem 雲  
qeliwaRwaR 彩虹  
dedan 天空

### 12. 時間

tasaw 年；歲  
dedan 日子；天  
pitemawaR 天天；常常  
tangi 現在  
setangi 今天  
siRab 昨天  
temawaR 明天  
taRbabi 早上  
qaRabi 晚上  
qemadanan 下午

### 13. 顏色

tamak 顏色  
tengen 黑(色)

busaR 白(色)  
tebaRi 紅(色)

### 14. 事件[動詞]-肯定敘述句用

nengi 好(見面問候用)  
wanay 再見  
wanay 謝謝  
mawtu 來  
qawtu ka 要來  
umawtu ti 來過  
matiw 去  
qatiw pa 要去  
matiw ti 去了  
umatiw ti 去過  
mezukat 出現；出來  
qeman 吃(東西)  
masuwat 起床  
maynep 睡覺  
temaqsi 讀書  
satezay 唱歌  
salekiaw 跳舞  
temulis 畫圖  
mawRawRat 玩耍  
muzis 洗(如洗澡)  
meluziyup 洗(如洗臉)  
qaybasi 洗(如洗衣服)  
metaRaw 生病  
taRaw 痛(如頭痛)  
mazas 攜帶(如帶傘)  
muzan 下雨  
semanu 說  
mipil 聽  
temayta 看(如看電視、看東西)  
taytan 看起來  
melaut 拜訪；探望  
melizaq 喜歡

suppaR 會；能(做某事)  
kuaya 可以(做某事)  
tangzasan 遲到  
midayan 隨便  
samangsa 浪費  
Raya 大  
kitut 小  
muaza ; mazemun 多(東西) ;  
多(人)  
kiya 少  
zinnaq 重  
inengat 輕  
maRung 長  
kezut 短  
ibabaw 高  
ilebeng 矮  
ilibeng 低  
simqena / Rubatang 美麗；好  
看；漂亮  
melabulil 英俊  
melilizaq 快樂  
medaduna / malemes 勤勞  
buqaRes 懶惰  
taziyan 在(這裡)  
ta 在  
yau 有；擁有

### 15. 否定詞

mai 沒有[表擁有的否定]  
mai 沒有[表過去沒有作某

事]  
naRin 不要[表未來不要作某  
事]  
naRin 別；不要[祈使句用]

### 16. 其他

en 是的[回答用]  
usa 不是[回答用]  
qaya 也  
maken 真的；非常  
meniz 全部；大家  
ni 嗎；呢(用在問句)  
ya / a 主格標記  
tu 受格標記  
na / ni 屬格標記

### 17. 事件[動詞]-祈使句時的動詞

#### 形式

qawtu ka 來  
qatiw ka 去  
sanu ka 說  
ipil ka 聽  
tayta ka 看  
qadded ka 坐下  
qiRi ka 起立  
qan ka 吃(東西)  
qasuwat ka 起床

## 貳、生活會話

### 1. 問候道別謝謝

會話 1-1 問候語

A: nengi isu ni? A: 你好嗎?

B: nengi iku. aisu i? B: 我很好，你呢？

會話 1-1a 問健康

A: manna isu? A: 你怎麼啦？

B: taRaw mata ku. B: 我的眼睛痛。

會話 1-1b 問健康

A: manna isu? A: 你怎麼啦？

B: taRaw uRu ku. B: 我的頭很痛。

會話 1-2 道別語

A: wanay! A: 再見了！

B: wanay! B: 再見了！

### 2. 訊息問句

會話 2-1 問姓名

A: tiana nangan su? A: 你叫什麼名字？

B: ti utay nangan ku. B: 我叫 武代。(我的名字是武代。)

會話 2-1a 問姓名

A: tiana nangan na tama su? A: 你爸爸叫什麼名字？

B: ti buya batu nangan na tama ku. B: 我爸爸叫福亞. 巴杜(全名)。

會話 2-1b 問姓名

A: tiana lazat 'nay? A: 那個人是誰？

B: ti umus aizipna. B: 她是巫牡絲。

會話 2-1c 問姓名

A: tiana Runanay 'nay? A: 那個男人是誰？

B: ti utay angaw aizipna. B: 他是武代. 阿交(全名)。

會話 2-2 問關係

A: tiana Runanay 'naya? A: 那個男人是誰?

B: patudan ku aizipna. B: 他是我的老師。

會話 2-2a 問關係

A: tiana tazungan 'naya? A: 那個女人是誰?

B: qaqa ku aizipna. B: 她是我的姊姊。

會話 2-3 問數量(人)

A: kintani aimu saleppawan? A: 你們家有幾個人?

B: kinlima aimi saleppawan. B: 我們家有五個人。

會話 2-3a 問數量(人)

A: kintani mesasuani su? A: 你有幾個兄弟姊妹?

B: yau paqenanem qaqa ku seRai paqenanem suani ku.

B: 我有一個姊姊和一個妹妹。

會話 2-4 問數量(年齡)

A: utani ti tasaw su? A: 你幾歲?

B: Rabetin ti yau ulima tasaw ku. B: 我十五歲。

會話 2-4a 問數量(年齡)

A: utani ti tasaw na suani su? A: 你妹妹幾歲?

B: unem ti tasaw na suani ku. B: 我妹妹六歲。

會話 2-5 問數量(動物)

A: utani wasu na sunis zau? A: 這個小孩有幾隻狗?

B: yau usiq wasu na. B: 他有一隻狗。

會話 2-5a 問數量(物品)

A: utani sudad su? A: 你有幾本書?

B: uzusa sudad ku. B: 我有二本書。

會話 2-6 問時間(點鐘)

A: utani duki tangi? A: 現在是幾點鐘?

B: usepat ti duki tangi. B: 現在是四點鐘。

會話 2-6a 問時間(點鐘)

A: utani duki masuwat isu taRbabi? A: 你早上幾點鐘起床?

B: unem duki masuwat iku taRbabi. B: 我早上六點鐘起床。



會話 2-6b 問時間(點鐘)

A: utani duki maynep isu qaRabi? A: 你晚上幾點鐘睡覺?

B: Rabtin duki maynep iku qaRabi. B: 我晚上十點鐘睡覺。

會話 2-7 問名稱(動物)

A: niana zau? A: 這是什麼?

B: qabaw zau. B: 這是牛。

會話 2-7a 問名稱(植物)

A: niana 'naya? A: 那是什麼?

B: paRin 'naya. B: 那是樹。

會話 2-7b 問名稱(自然景觀)

A: niana 'naya? A: 那是什麼?

B: qeliwaRwaR 'naya. B: 那是彩虹。

會話 2-8 問地方(物品)

A: yau tania yencepi ku? A: 我的筆在哪裡?

B: yau taziyan yencepi su. B: 你的筆在這裡。

會話 2-8a 問地方(人)

A: yau tania tama su? A: 你爸爸在哪裡?

B: yau ta taqsian tama ku. B: 我爸爸在學校裡。

會話 2-8b 問地方(家)

A: tania leppaw numi? A: 你們家在哪裡?

B: ta naungan leppaw niaq. B: 我們家在山上。

會話 2-9 問地方(問部落、原鄉名稱)

A: maqazi isu tania mawtu? A: 你從哪裡來的?

B: maqazi iku ta pateRungan mawtu. B: 我從新社來的。

會話 2-9a 問地方(來自)

A: maqazi isu tania mawtu setangi? A: 你今天從哪裡來的?

B: maqazi iku ta leppawan mawtu setangi. B: 我今天從家裡來的。

會話 2-10 問地方(前往)[進行式]

A: qatiw pa isu tania tangi? A: 你現在要去哪裡?

B: tanan pa iku sa leppaw. B: 我正要回家。

會話 2-10a 問地方(前往)[過去]

A: matiw imu tanian siRab? A: 你們昨天去哪裡?

B: matiw imi sa naung siRab. B: 我們昨天去山上。

會話 2-10b 問地方(前往)[未來]

A: qatiw pa isu tanian temawaR? A: 你明天要去哪裡?

B: qatiw pa iku sa naung temawaR. B: 我明天要去山上。

會話 2-11 問擁有者(人)

A: zanitiana ay sunis zau? A: 這是誰的小孩?

B: zana ay sunis zau. B: 這是她的小孩。

會話 2-11a 問擁有者(動物)

A: zanitiana ay sizi zau? A: 這是誰的羊?

B: zana ay sizi zau. B: 這是他的羊。

### 3. 是非問句

會話 3-1 問植(食)物/水果

A: qawpiR 'nay ni? A: 那是地瓜嗎?

B: en. qawpiR 'nay. B: 是/對，那是地瓜。

會話 3-1a 問植(食)物/水果

A: benina 'nay ni? A: 那是香蕉嗎?

B: usa. mais 'nay. B: 不，那是玉米。

會話 3-2 問職業

A: pataqsian aisu ni? A: 你是學生嗎?

B: en. pataqsian aiku. B: 是/對，我是學生。

會話 3-2a 問職業

A: patudan tiyau ni? A: 他是老師嗎?

B: usa. ising aizipna. B: 不，他是醫生。

會話 3-3 問關係

A: patudan su tiyau ni? A: 他是你的老師嗎?

B: en. patudan ku aizipna. B: 是/對，他是我的老師。

會話 3-3a 問關係

A: patudan su tiyau ni? A: 她是你的老師嗎?  
B: usa. tina ku aizipna. B: 不，她是我的媽媽。

會話 3-4 問顏色(動物)

A: tengen ay saku su ni? A: 你的貓是黑色的嗎?  
B: en. tengen ay saku ku. B: 是/對，我的貓是黑色的。

會話 3-4a 問顏色(物品)

A: tebaRi ay qudus na ni? A: 她的衣服是紅色的嗎?  
B: usa. busaR ay qudus na. B: 不，她的衣服是白色的。

會話 3-5 問輕重

A: zinnaq takan zau ni? A: 這張桌子很重嗎?  
B: en. zinnaq takan zau. B: 是/對，這張桌子很重。

會話 3-5a 問輕重

A: zinnaq qaddan 'nay ni? A: 那張椅子很重嗎?  
B: mai. inengat qaddan 'nay. B: 不，那張椅子很輕。

會話 3-6 問身材

A: ibabaw tama su ni? A: 你爸爸很高嗎?  
B: en. ibabaw tama ku. B: 是/對，我爸爸很高。

會話 3-6a 問身材

A: ibabaw tina su ni? A: 你媽媽很高嗎?  
B: mai. ilebeng tina ku. B: 不，我媽媽很矮。

會話 3-7 問外貌

A: maRung buqes na ni? A: 她的頭髮很長嗎?  
B: en. maRung buqes na. B: 是/對，她的頭髮很長。

會話 3-7a 問外貌

A: maRung buqes su ni? A: 你的頭髮很長嗎?  
B: mai. kezut buqes ku. B: 不，我的頭髮很短。

會話 3-8 問特質

A: medaduna lazat 'nay ni? A: 那個人很勤勞嗎?  
B: en. medaduna aizipna. B: 是/對，他很勤勞。

會話 3-8a 問特質

A: medaduna lazat 'nay ni? A: 那個人很勤勞嗎?

B: usa. buqaRes azipna. B: 不，他很懶惰。

會話 3-9 問擁有(人)

A: yau sunis na ni? A: 他有孩子嗎?

B: en. yau sunis na. B: 是/對，他有孩子。

會話 3-9a 問擁有(動物)

A: yau wasu su ni? A: 你有狗嗎?

B: en. yau usiq wasu ku. B: 是/對，我有一隻狗。

會話 3-9b 問擁有(人)

A: yau paqenanem suani su ni? A: 你有一個妹妹嗎?

B: en. yau paqenanem suani ku. B: 是/對，我有一個妹妹。

會話 3-9c 問擁有(人)

A: yau paqenanem suani su ni? A: 你有一個妹妹嗎?

B: usa. yau kinausa suani ku. B: 不，我有二個妹妹。

會話 3-10 問外觀

A: nengi taytan qeliwaRwaR ni? A: 彩虹好看嗎?

B: en. nengi taytan qeliwaRwaR. B: 是/對，彩虹非常好看。

會話 3-10a 問外觀

A: Raya leppaw 'nay ni? A: 那間房子很大嗎?

B: en. Raya leppaw 'nay. B: 是/對，那間房子很大。

會話 3-10b 問外觀

A: Raya leppaw 'nay ni? A: 那間房子很大嗎?

B: mai. kitut leppaw 'nay. B: 不，那間房子很小。

會話 3-11 問天氣

A: nengi deden setangi ni? A: 今天天氣好嗎?

B: en. nengi deden setangi. B: 是/對，今天天氣很好。

會話 3-12 問日常生活[單一動詞、習慣性]

A: pitemawaR qaniyau temita tu tilibi ni? A: 他們天天看電視嗎?

B: en. pitemawaR qaniyau temita tu tilibi.

B: 是/對，他們天天看電視。

會話 3-12a 問日常生活[單一動詞、習慣性]

A: pitemawaR isu temita tu tilibi ni? A: 你天天看電視嗎?

B: mai. pitemawaR iku temaqsi. B: 不，我天天讀書。

會話 3-13 問動作之進行[單一動詞、進行式]

A: maynep suani su ni? A: 你妹妹在睡覺嗎?

B: en. maynep aizipna. B: 是/對，她在睡覺。

會話 3-13a 問動作之進行[單一動詞、進行式]

A: mawRawRat sunsunis 'nay ni? A: 那些孩子在玩耍嗎?

B: en. mawRawRat sunsunis 'nay. B: 是/對，那些孩子在玩耍。

會話 3-13b 問動作之進行[單一動詞、進行式]

A: muzan ti! mazas isu tu qawsua ni? A: 下雨了！你帶著雨傘嗎?

B: en. mazas iku tu qawsua. B: 是/對，我帶著雨傘。

會話 3-14 問自然景觀[單一動詞、進行式]

A: muzan ti ni? A: 在下雨嗎?

B: en. yau muzan. B: 是/對，正在下雨。

會話 3-14a 問自然景觀[單一動詞、進行式]

A: muzan ti ni? A: 在下雨嗎?

B: mai. mezukat ti sezang! B: 不，太陽出來了！

會話 3-15 問日常生活[連動結構、習慣性]

A: pataz imu melaut tu baqi ni? A: 你們常常去探望祖父嗎?

B: en. pataz imi melaut tu baqi. B: 是/對，我們常常去探望祖父。

會話 3-16 問喜愛[連動結構]

A: melizaq temulis sunis 'nay ni? A: 那個孩子喜歡畫圖嗎?

B: en. melizaq temulis aizipna. B: 是/對，他很喜歡畫圖。

會話 3-16a 問喜愛[連動結構]

A: melizaq isu temaqsi ni? A: 你喜歡讀書嗎?

B: en. melizaq iku temaqsi. B: 是/對，我很喜歡讀書。

會話 3-17 問能力[連動結構]

A: suppaR satezay sunsunis 'nay ni? A: 那些孩子會唱歌嗎?

B: suppaR. suppaR satezay qaniyau. B: 會/對，他們很會唱歌。

會話 3-17a 問能力[連動結構]

A: suppaR isu qaybasi tu qudus ni? A: 你會洗衣服嗎?

B: suppaR. suppaR iku qaybasi tu qudus. B: 會/對，我會洗衣服。

會話 3-18 問動作之進行[連動結構、進行式]

A: yau imu ngid qatiw sa taqsian mawRawRat ni?

A: 你們正要去學校玩耍嗎?

B: en. yau imi ngid qatiw sa taqsian mawRawRat.

B: 是/對，我們正要去學校玩耍。

#### 4. 祈使句

會話 4-1 日常動作(教室用語)

A: qiRi ka! subat ka! A: 起立！敬禮！（班長說）

B: patudan nengi isu! B: 老師好！（全班說）

會話 4-1a 日常動作(教室用語)

A: nengi ita! A: 大家好（老師說）

B: qadded ka! B: 坐下！（班長說）

會話 4-1b 日常動作(教室用語)

A: sanu ka! / sikawma ka! A: 請說(說說看)！

會話 4-1c 日常動作(教室用語)

A: ipil ka! A: 請聽(聽聽看)！

會話 4-2 日常動作[連動結構]

A: taqsi ka! A: 去讀書！

會話 4-2a 日常動作[連動結構]

A: qatiw ka laut tu baqi! A: 去探望祖父！

會話 4-3 日常動作[否定]

A: naRin sikawma! A: 別說話！（安靜！）

會話 4-3a 日常動作[否定]

A: naRin tangzasan! A: 別遲到！

會話 4-3b 日常動作[否定]

A: naRin samangsa! A: 別浪費！

# 參、練習題

## 一、聽力測驗

第一部份：是非題/看圖識字

### 1. 身體部位



1-1-1

mata zau. 這是眼睛。



1-1-2

qayal zau. 這是耳朵。



1-1-3

unung zau. 這是鼻子。



1-1-4

ngibiR zau. 這是嘴巴。



1-1-5

bangRaw zau. 這是牙齒。



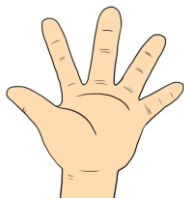
1-1-6 uRu zau. 這是頭。



1-1-7 buqes zau. 這是頭髮。



1-1-8 zais zau. 這是臉。



1-1-9 lima zau. 這是手。



1-1-10 zapan zau. 這是腳。

## 2. 動物

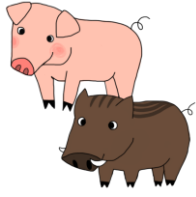


1-2-1 wasu zau. 這是狗。

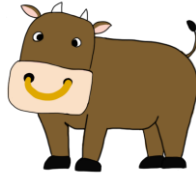


1-2-2 saku zau. 這是貓。





1-2-3 babuy zau. 這是豬。



1-2-4 qabaw zau. 這是牛。



1-2-5 sizi zau. 這是羊。



1-2-6 Rutung zau. 這是猴子。



1-2-7 mutun zau. 這是鼠。

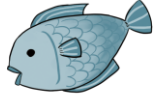


1-2-8 taquq zau. 這是雞。



1-2-9

adam zau. 這是鳥。



1-2-10

baut zau. 這是魚。

### 3. 植(食)物/水果



1-3-1

simau ' nay. 那是花。



1-3-2

suway ' nay. 那是草。



1-3-3

paRin ' nay. 那是樹。



1-3-4

biRi ' nay. 那是葉子。



1-3-5

qawpiR ' nay. 那是地瓜。

1-3-6



sabaq ' nay. 那是稻子。

1-3-7



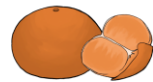
mais ' nay. 那是玉米。

1-3-8



benina ' nay. 那是香蕉。

1-3-9



mulu ' nay. 那是橘子。

1-3-10



tebus ' nay. 那是甘蔗。

#### 4. 物品

1-4-1



yencepi ' nay. 那是筆。

1-4-2



sudad ' nay. 那是書。



1-4-3

sasupasan ' nay. 那是橡皮擦。



1-4-4

takan ' nay. 那是桌子。



1-4-5

qaddan ' nay. 那是椅子。



1-4-6

kelisiw ' nay. 那是錢。



1-4-7

qudus ' nay. 那是衣服。



1-4-8

qawsua ' nay. 那是雨傘。



1-4-9

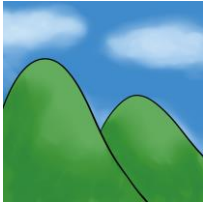
simaipilan ' nay. 那是電話。



1-4-10

mali ' nay. 那是球。

### 5. 山川建築/自然景觀



1-5-1

naung ' nay. 那是山。



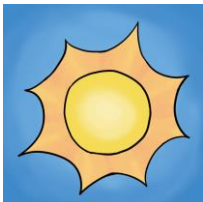
1-5-2

leppaw ' nay. 那是房子。



1-5-3

taqsian ' nay. 那是學校。



1-5-4

sezang ' nay. 那是太陽。



1-5-5

bulan ' nay. 那是月亮。



1-5-6 buletedan ' nay. 那是星星。



1-5-7 lanem ' nay. 那是雲。



1-5-8 qeliwaRwaR ' nay. 那是彩虹。

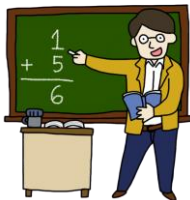
## 6. 人物



1-6-1 Runanay ay sunis aizipna. 他是男孩。



1-6-2 tazungan ay sunis aizipna. 她是女孩。



1-6-3 patudan aizipna. 他是老師。



1-6-4 patudan aizipna. 她是老師。



1-6-5

pataqsian aizipna. 他是學生。



1-6-6

pataqsian aizipna. 她是學生。



1-6-7

ising aizipna. 他是醫生。

### 第二部份：選擇題(一)

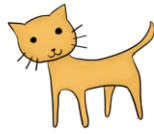
2-1A yau usiq wasu ku. (我有一隻狗。)

2-1B yau usiq saku ku. (我有一隻貓。)

2-1C yau usiq adam ku. (我有一隻鳥。)



A



B



C

2-1A yau sudad na qaniyau. (他們有書。)

2-1B yau bilu na qaniyau. (他們有鉛筆。)

2-1C yau sasupasan na qaniyau. (他們有橡皮擦。)



A



B

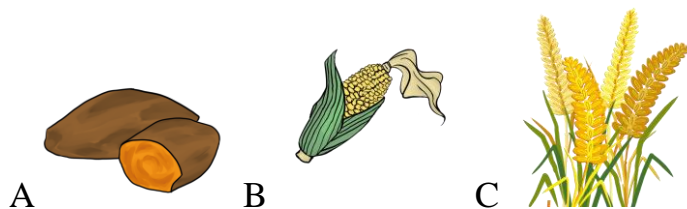


C

2-1A yau qawpiR su ni? (你有地瓜嗎?)

2-1B yau mais su ni? (你有玉米嗎?)

2-1C yau sabaq su ni? (你有稻子嗎?)



2-1A yau kelisiw niaq. (我們有錢。)

2-1B yau qudus niaq. (我們有衣服。)

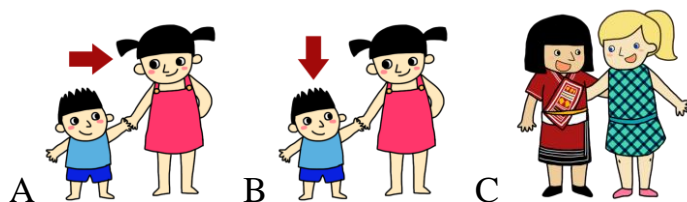
2-1C yau qawsua niaq. (我們有雨傘。)



2-1A yau tazungan ay qaqa na. (她有姊姊。)

2-1B yau Runanay ay suani na. (她有弟弟。)

2-1C yau kaput na. (她有朋友。)

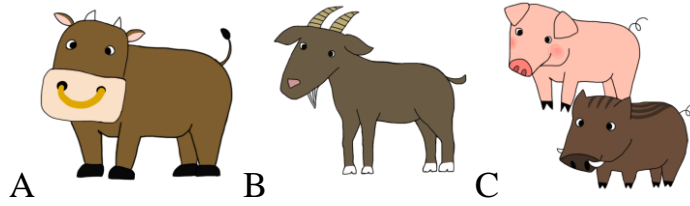


2-2A yau taniau qabaw ku? (我的牛在哪裡?)

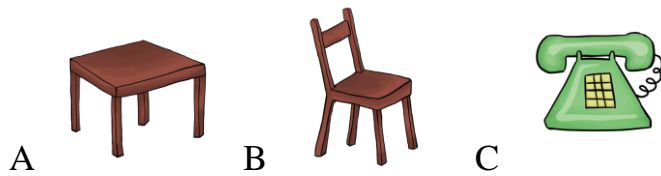
2-2B yau taniau sizi ku? (我的羊在哪裡?)

2-2C yau taniau babuy ku? (我的豬在哪裡?)





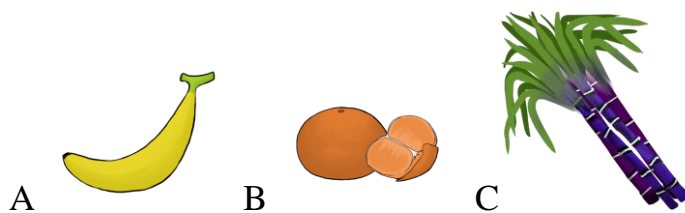
- 2-2A yau taniau takan na qaniyau? (他們的桌子在哪裡?)  
 2-2B yau taniau qaddan na qaniyau? (他們的椅子在哪裡?)  
 2-2C yau taniau simaipilan na qaniyau? (他們的電話在哪裡?)



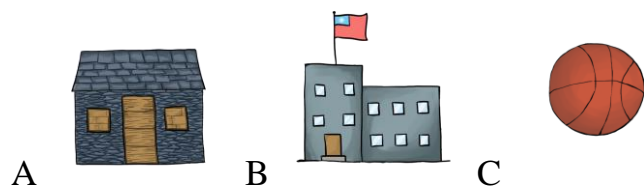
- 2-2A yau taniau simau su? (你的花在哪裡?)  
 2-2B yau taniau qawpiR su? (你的地瓜在哪裡?)  
 2-2C yau taniau mais su? (你的玉米在哪裡?)



- 2-2A yau taniau benina numi? (你們的香蕉在哪裡?)  
 2-2B yau taniau mulu numi? (你們的橘子在哪裡?)  
 2-2C yau taniau tebus numi? (你們的甘蔗在哪裡?)



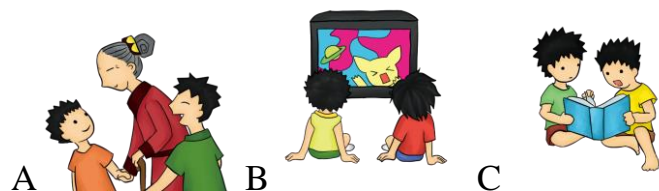
- 2-2A yau tanian leppaw na? (她的家在哪裡?)  
 2-2B yau tanian taqsian na? (她的學校在哪裡?)  
 2-2C yau tanian mulu na? (她的球在哪裡?)



- 2-3A yau iku temaqsi. (我正在讀書。)  
 2-3B yau iku qaybasi tu qudus. (我正在洗衣服。)  
 2-3C yau iku meluziyup. (我正在洗臉。)



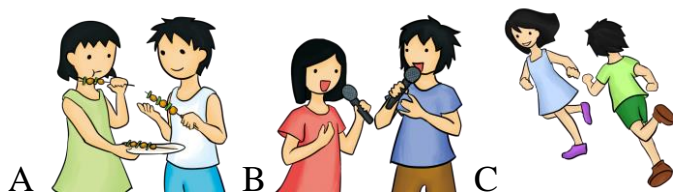
- 2-3A yau melaut tu bai na ya Runanay ay sunsunis.  
 (那些男孩子正在拜訪奶奶。)  
 2-3B yau temayta tu tilibi ya Runanay ay sunsunis.  
 (那些男孩子正在看電視。)  
 2-3C yau temayta tu sudad ya Runanay ay sunsunis.  
 (那些男孩子正在讀書。)



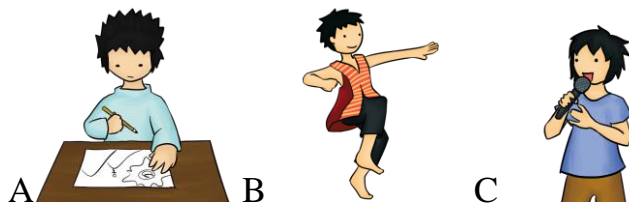
- 2-3A yau isu satezay ni? (你正在唱歌嗎?)  
 2-3B yau isu meluziyup ni? (你正在洗臉嗎?)  
 2-3C yau isu temulis ni? (你正在畫圖嗎?)



- 2-3A yau imi qeman. (我們正在吃(東西)。)  
 2-3B yau imi satezay. (我們正在唱歌。)  
 2-3C yau imi mawRawRat. (我們正在玩耍。)



- 2-3A yau temulis ya Runanay ay sunis ' nay. (那個男孩子正在畫圖。)  
 2-3B yau salekiaw ya Runanay ay sunis ' na. (那個男孩子正在跳舞。)  
 2-3C yau satezay ya Runanay ay sunis ' nay. (那個男孩子正在唱歌。)



- 2-4A suppaR iku qaybasi tu qudus. (我會洗衣服。)  
 2-4B suppaR iku meluziyup. (我會洗臉。)  
 2-4C suppaR iku temaqsi. (我會讀書。)



- 2-4A melizaq temayta tu tilibi ya tazungan ay sunsunis.  
 (那些女孩子喜歡看電視。)

2-4B melizaq temita tu sudad ya tazungan ay sunsunis.

(那些女孩子喜歡讀書。)

2-4C melizaq melaut tu baqi ya tazungan ay sunsunis.

(那些女孩子喜歡拜訪爺爺。)



2-4A suppaR isu temulis ni? (你會畫圖嗎?)

2-4B suppaR isu satezay ni? (你會唱歌嗎?)

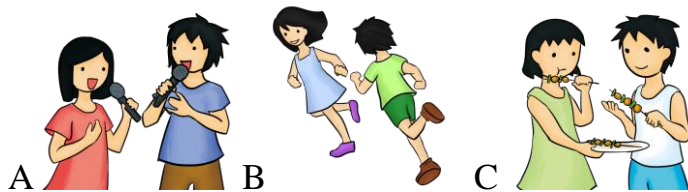
2-4C suppaR isu meluziyup ni? (你會洗臉嗎?)



2-4A melizaq satezay ya sunsunis. (那些孩子喜歡唱歌。)

2-4B melizaq mawRawRat ya sunsunis. (那些孩子喜歡玩耍。)

2-4C melizaq qeman ya sunsunis. (那些孩子喜歡吃(東西)。)



2-4A melizaq salekiaw ya tazungan ay sunis 'nay.

(那個女孩子喜歡跳舞。)

2-4B melizaq satezay ya tazungan ay sunis 'nay.

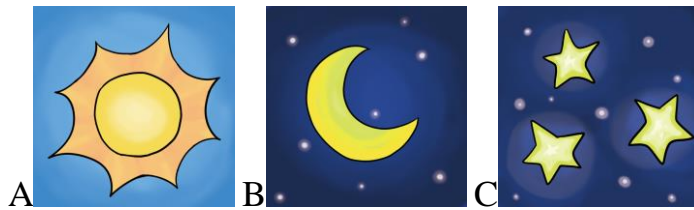
(那個女孩子喜歡唱歌。)

2-4C melizaq temulis ya tazungan ay sunis 'nay.

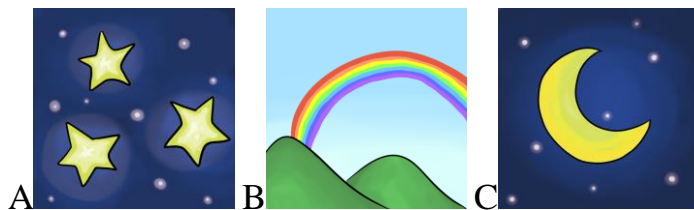
(那個女孩子喜歡畫圖。)



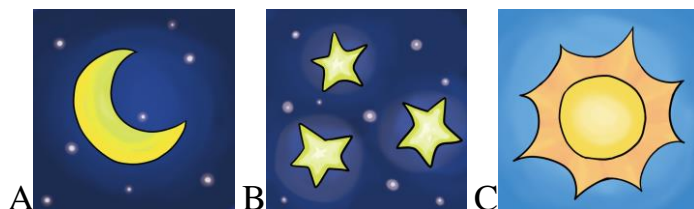
2-5A mezuakat ti sezang! (太陽出來了!)  
 2-5B mezuakat ti bulan! (月亮出來了!)  
 2-5C mezuakat ti buletedan! (星星出來了!)



2-5A simqena ya buletedan! (星星很美麗!)  
 2-5B simqena ya qeliwaRwaR! (彩虹很美麗!)  
 2-5C simqena ya bulan! (月亮很美麗!)



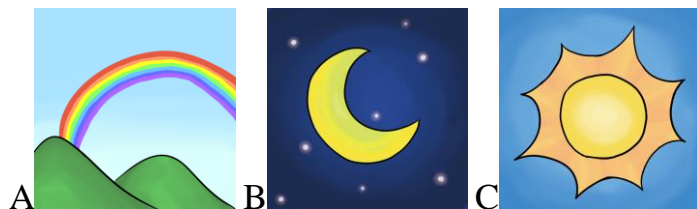
2-5A mezuakat ti bulan ni? (月亮出來了嗎?)  
 2-5B mezuakat ti ya buletedan ni? (星星出來了嗎?)  
 2-5C mezuakat ti ya sezang ni? (太陽出來了嗎?)



2-5A simqena taytan ya qeliawRwaR! (彩虹看起來很美麗!)

2-5B simqena taytan ya bulan! (月亮看起來很美麗!)

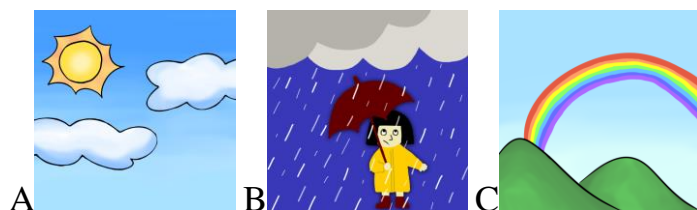
2-5C simqena taytan ya sezang! (太陽看起來很美麗!)



2-5A nengi dedan setangi! (今天是好天氣!)

2-5B muzan ti! (下雨了!)

2-5C simqena ya qeliwaRwaR! (彩虹很美麗!)



### 第三部份：選擇題(二)

#### 1. 訊息問句[問姓名或關係]

3-1-1A tiana nangan na tama su? 你爸爸叫甚麼名字?

3-1-1B tiana nangan na baqi su? 你祖父叫甚麼名字?

3-1-1C tiana nangan na patudan su? 你老師叫甚麼名字?

3-1-2A tiana nangan na tazungan ay qaqa na? 他姊姊叫甚麼名字?

3-1-2B tiana nangan na bai na? 他祖母叫甚麼名字?

3-1-2C tiana nangan na tina na? 他媽媽叫甚麼名字?

3-1-3A tiana nangan na ising 'nay? 那個醫生叫甚麼名字?

3-1-3B tiana nangan na patudan 'nay? 那個老師叫甚麼名字?

3-1-3C tiana nangan na pataqsian 'nay? 那個學生叫甚麼名字?

3-1-4A tiana nangan na tazungan ' nay? 那個女人叫甚麼名字?

3-1-4B tiana nangan na Runanay ' nay? 那個男人叫甚麼名字?

3-1-4C tiana nangan na baqian ' nay? 那個老人叫甚麼名字?

3-1-5A tiana baqian ' nay? 那個老人是誰?

3-1-5B tiana Runanay ' nay? 那個男人是誰?

3-1-5C tiana sunis ' nay? 那個小孩是誰?

## 2. 訊息問句[問數量]

3-2-1A yau utani sizi su? 你有幾隻羊?

3-2-1B yau utani taquq su? 你有幾隻雞?

3-2-1C yau utani baut su? 你有幾隻魚?

3-2-2A yau utani takan na? 他有幾張桌子?

3-2-2B yau utani qaddan na? 他有幾張椅子?

3-2-2C yau utani sudad na? 他有幾本書?

3-2-3A utani qawpiR na sunis zau? 這個小孩有幾個地瓜?

3-2-3B utani mulu na sunis zau? 這個小孩有幾個橘子?

3-2-3C utani benina na sunis zau? 這個小孩有幾根香蕉?

3-2-4A yau utani leppaw na tazungan ' nay? 那個女人有幾個房子?

3-2-4B yau utani qawsua na tazungan ' nay? 那個女人有幾把雨傘?

3-2-4C yau utani qudus na tazungan ' nay? 那個女人有幾件衣服?

3-2-5A utani ti tasaw su? 你幾歲?

3-2-5B utani tasaw na Runanay ay qaqa su? 你哥哥幾歲?

3-2-5C utani tasaw na tazungan ay suani su? 你妹妹幾歲?

## 3. 訊息問句[問地方]

3-3-1A tanian Rutung su? 你的猴子在哪裡?

3-3-1B tanian saku su? 你的貓在哪裡?

3-3-1C tanian mutun su? 你的老鼠在哪裡?

3-3-2A tanian bai ku? 我祖母在哪裡?

3-3-2B tanian tina ku? 我媽媽在哪裡?

3-3-2C tanian qaqa ku? 我姊姊在哪裡?



3-3-3A taniaz tazungan 'nay? 那個女人在哪裡？

3-3-3B taniaz ising 'nay? 那個醫生在哪裡？

3-3-3C taniaz patudan 'nay? 那個老師在哪裡？

3-3-4A taniaz quduz niaq? 我們的衣服在哪裡？

3-3-4B taniaz kelisiw niaq? 我們的錢在哪裡？

3-3-4C taniaz qawsua niaq? 我們的雨傘在哪裡？

3-3-5A taniaz leppaw na? 她的家在哪裡？

3-3-5B taniaz taqsian na? 她的學校在哪裡？

3-3-5C taniaz suani na? 她的妹妹在哪裡？

#### 4. 敘述句 [單一動詞]

3-4-1A pataz iku mazas tu qawsua. 我常常帶雨傘。

3-4-1B pataz iku qaybasi tu quduz. 我常常洗衣服。

3-4-1C pataz iku semaqay. 我常常走路。

3-4-2A mazemun kaput na qaniyau. 他們的朋友很多。

3-4-2B ibabaw kaput na qaniyau. 他們的朋友很高。

3-4-2C Rubatang kaput na qaniyau. 他們的朋友很漂亮。

3-4-3A tengen ay quduz na sunis zau. 這個小孩的衣服是黑色的。

3-4-3B tebaRi ay quduz na sunis zau. 這個小孩的衣服是紅色的。

3-4-3C busaR ay quduz na sunis zau. 這個小孩的衣服是白色的。

3-4-4A ilebeng Runanay 'nay. 那個男人很矮。

3-4-4B medaduna Runanay 'nay. 那個男人很勤勞。

3-4-4C buqaRes Runanay 'nay. 那個男人很懶惰。

3-4-5A zinnaq qada na. 她的椅子很重。

3-4-5B ibabaw baqi na. 她的祖父很高。

3-4-5C maRung buqes na. 她的頭髮很長。

#### 5. 祈使句

3-5-1A qiRi ka! 起立！

3-5-1B qadded ka! 坐下！

3-5-1C sanu ka! 請說！（說說看！）



3-5-2A qatiw ka! 去!

3-5-2B qawtu ka! 來!

3-5-2C ipil ka! 聽!

3-5-3A tulis ka! 去畫圖!

3-5-3B qaynep ka! 去睡覺!

3-5-3C taqsi ka! 去讀書!

3-5-4A qatiw ka laut tu baqi! 去探望祖父!

3-5-4B qatiw ka satezay! 去唱歌!

3-5-4C qatiw ka qaybasi tu qudus! 去洗衣服!

3-5-5A naRin sikawma! 別說話!

3-5-5B naRin tangzasan! 別遲到!

3-5-5C naRin samangsa! 別浪費!

#### 第四部份：配合題

4-1(看圖)

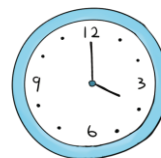
A.

B.

C.

D.

E.



4-1-1

A: kintani aimu saleppawan? (你們家有幾個人?)

B: kinanem aimi saleppawan. (我們家有六個人。)

4-1-2

A: patudan aizipna ni? (他是老師嗎?)

B: usa. ising aizipna. (不是，他是醫生。)

4-1-3

A: manna isu? (你怎麼啦?)

B: taRaw uRu ku. (我的頭很痛。)

4-1-4

A: muzan ti ni? (在下雨嗎?)

B: en. muzan ti. (是/對, 正在下雨。)

4-1-5

A: utani ti duki tangi? (現在是幾點鐘?)

B: usepat ti duki tangi. (現在是四點鐘。)

4-2(看圖)

A.



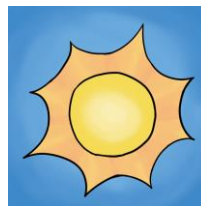
B.



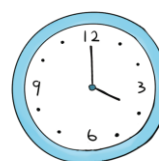
C.



D.



E.



4-2-1

A: kintani qaniyau saleppawan? (他們家有幾個人?)

B: kinanem qaniyau saleppawan. (他們家有六個人。)

4-2-2

A: pataqsian aisu ni? (你是學生嗎?)

B: en. pataqsian aiku. (是, 我是學生。)

4-2-3

A: manna isu? (你怎麼啦?)

B: taRaw mata ku. (我的眼睛痛。)

4-2-4

A: muzan ni? (在下雨嗎?)

B: mai. mezukat ti sezang! (不, 太陽出來了!)

4-2-5

A: utani ti duki tangi? (現在是幾點鐘?)

B: usepat ti duki tangi. (現在是四點鐘。)

4-3(看圖)

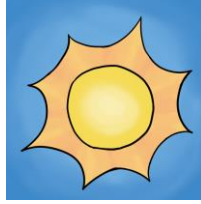
A.



B.



C.



D.



E.



4-3-1

A: kintani imu mesasuani? (你有幾個兄弟姊妹?)

B: yau paqenanem tazungan ay qaqa ku seRai paqenanem tazungan ay suani ku. (我有一個姊姊和一個妹妹。)

4-3-2

A: zinnaq takan zau ni? (這張桌子很重嗎?)

B: en. zinnaq takan zau. (是/對，這張桌子很重。)

4-3-3

A: yau muzan ni? (在下雨嗎?)

B: mai. mezuqat ti sezang! (不，太陽出來了!)

4-3-4

A: yau tanian leppaw numi? (你們家在哪裡?)

B: yau ta naungan leppaw niaq. (我們家在山上。)

4-3-5

A: mawRawRat sunsunis 'nay ni? (那些孩子在玩耍嗎?)

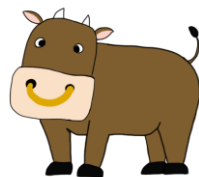
B: en. mawRawRat sunsunis 'nay. (是/對，那些孩子在玩耍。)

4-4(看圖)

A.



B.



C.



D.



E.



4-4-1

A: kintani imu mesasuani? (你有幾個兄弟姊妹?)

B: yau paqenanem Runanay ay qaqa ku seRai paqenanem Runanay ay suani ku. (我有一個哥哥和一個弟弟。)

4-4-2

A: niana zau? (這是什麼?)

B: qabaw zau. (這是牛。)

4-4-3

A: naquni dedan setangi? (今天天氣好嗎?)

B: suqaw. yau muzan. (不，正在下雨。)

4-4-4

A: tanian leppaw numi? (你們家在哪裡?)

B: ta naungan leppaw niaq. (我們家在山上。)

4-4-5

A: maynep suani su ni? (你妹妹在睡覺嗎?)

B: en. maynep aizipna. (是的，她在睡覺。)

4-5(看圖)

A.



B.



C.



D.



E.



4-5-1

A: mapezi isu tanian mawtu setangi? (你今天從哪裡來的?)

B: mapezi iku ta leppawan mawtu setangi. (我今天從家裡來的。)

4-5-2

A: tiana tazungan 'nay? (那個女人是誰?)

B: qaqa ku aizipna. (她是我的姊姊。)

4-5-3

A: suppaR isu qaybasi tu qudus ni? (你會洗衣服嗎?)

B: suppaR. suppaR iku qaybasi tu qudus. (會，我會洗衣服。)

4-5-4

A: niana 'nay? (那是什麼?)

B: qeliwaRwaR 'nay. (那是彩虹。)

4-5-5

A: yau paqenanem tazungan ay suani su ni? (你有一個妹妹嗎?)

B: usa. yau kinausa tazungan ay suani ku. (不，我有二個妹妹。)

4-6(看圖)

A.



B.



C.



D.



E.



4-6-1

A: yau tanian tama su? (你爸爸在哪裡?)

B: yau ta taqsian tama ku. (我爸爸在學校裡。)

4-6-2

A: tiana Runanay 'nay? (那個男人是誰?)

B: patudan ku aizipna. (他是我的老師。)

4-6-3

A: pataz imu matiw melaut tu baqi ni? (你們常常去探望祖父嗎?)

B: en. pataz imi matiw melaut tu baqi. (對，我們常常去探望祖父。)

4-6-4

A: niana 'nay? (那是什麼?)

B: paRin 'nay. (那是樹。)

4-6-5

A: zinnaq qaddan 'nay ni? (那張椅子很重嗎?)

B: mai. inengat qaddan 'nay. (不, 那張椅子很輕。)

4-7(看圖)

A.



B.



C.



D.



E.



4-7-1

A: qatiw pa isu taniau temawaR? (你明天要去哪裡?)

B: qatiw pa iku sa naung temawaR. (我明天要去山上。)

4-7-2

A: tengen ay saku su ni? (你的貓是黑色的嗎?)

B: en. tengen ay saku ku. (是/對, 我的的貓是黑色的。)

4-7-3

A: kintani qaniau saleppawan? (他們家有幾個人?)

B: kinsepat qaniau saleppawan. (他們家有四個人。)

4-7-4

A: melizaq isu temaqsi ni? (你喜歡讀書嗎?)

B: en. melizaq iku temaqsi. (是/對, 我喜歡讀書。)

4-7-5

A: utani duki maynep isu qaRabi? (你晚上幾點鐘睡覺?)

B: Rabetin duki maynep iku qaRabi. (我晚上十點鐘睡覺。)

4-8(看圖)

A.                      B.                      C.                      D.                      E.



4-8-1

A: yau taniai yencepi ku? (我的筆在哪裡?)

B: yau taziyan yencepi su. (你的筆在這裡。)

4-8-2

A: utani duki masuwat isu taRbabi? (你早上幾點鐘起床?)

B: unem duki masuwat iku taRbabi. (我早上六點鐘起床。)

4-8-3

A: patudan su aizipna ni? (他是你的老師嗎?)

B: en. patudan ku aizipna. (是/對，他是我的老師。)

4-8-4

A: manna isu? (你怎麼了?)

B: taRaw uRu ku. (我的頭很痛。)

4-8-5

A: suppaR satezay sunsunis 'nay ni? (那些孩子會唱歌嗎?)

B: en. suppaR satezay qaniyau. (是，他們很會唱歌。)

4-9(看圖)

A.                      B.                      C.                      D.                      E.



4-9-1

A: utani duki maynep isu qaRabi? (你晚上幾點鐘睡覺?)

B: Rabtin duki maynep iku qaRabi. (我晚上十點鐘睡覺。)

4-9-2

A: kelisiw ku zau ni? (這是我的錢嗎?)

B: en. kelisiw su zau. (是的，這是你的錢。)

4-9-3

A: pitemawaR temita tu tilibi qaniau ni? (他們天天看電視嗎?)

B: en. pitemawaR temita tu tilibi qaniau. (是/對，他們天天看電視。)

4-9-4

A: kintani aimu saleppawan? (你們家有幾個人?)

B: kinlima aimi saleppawan. (我們家有五個人。)

4-9-5

A: matiw imu tanian siRab? (你們昨天去哪裡?)

B: matiw imi sa naung siRab. (我們昨天去山上。)

4-10(看圖)

A.

B.

C.

D.

E.



4-10-1

A: patudan aizipna ni? (他是你的老師嗎?)

B: en. patudan ku aizipna. (是，他是我的老師。)

4-10-2

A: ngid isu qatiw tanian tangi? (你現在要去哪裡?)

B: yau iku ngid tanan sa leppaw. (我正要回家。)



4-10-3

A: melizaq sunis 'nay temulis ni? (那個孩子喜歡畫圖嗎?)

B: en. melizaq aizipna temulis. (是/對，他很喜歡畫圖。)

4-10-4

A: manna isu? (你怎麼了?)

B: taRaw mata ku. (我的眼睛很痛。)

4-10-5

A: utani duki masuwat isu taRbabi? (你早上幾點鐘起床?)

B: unem duki masuwat iku taRbabi. (我早上六點鐘起床。)

## 二、口試

### 第一部份：簡短對話

- 1-1. nengi isu ni? (你好嗎?)
- 1-2. maqezi isu tania mawtu setangi? (你今天從哪裡來?)
- 1-3. kintani aimu saleppawan? (你們家有多少人?)
- 1-4. kebalan aisu ni? (你是原住民嗎?)
- 1-5. suppaR isu temankebalan ni? (你會說族語嗎?)
  
- 2-1. nengi isu setangi ni? (你今天好嗎?)
- 2-2. yau isu tania tangi? (你現在在哪裡?)
- 2-3. kintani qenasuani su? (你有幾個兄弟姐妹?)
- 2-4. pataqsian aisu ni? (你是學生嗎?)
- 2-5. melizaq isu temaqsi ni? (你喜歡讀書嗎?)
  
- 3-1. tiana nangan su? (你叫甚麼名字?)
- 3-2. tania leppaw numi? (你們家在哪裡?)
- 3-3. utani tasaw su? (你幾歲了?)
- 3-4. ibabaw isu ni? (你很高嗎?)
- 3-5. melizaq isu temankebalan ni? (你喜歡學族語嗎?)
  
- 4-1. nengi isu ni? (你好嗎?)
- 4-2. tania taqsian su? (你的學校在哪裡?)
- 4-3. kintani kaput su? (你有幾個朋友?)
- 4-4. pitemawaR imu matapun temaqsi ni? (你們天天一起讀書嗎?)
- 4-5. suppaR imu temankebalan ni? (你們會說族語嗎?)
  
- 5-1. tiana nangan su? (你叫甚麼名字?)
- 5-2. qatiw pa isu tania antangi? (你等一下要去哪裡?)
- 5-3. utani tilibi na leppaw numi? (你們家有幾台電視?)
- 5-4. pitemawaR isu temayta tu tilibi ni? (你天天看電視嗎?)
- 5-5. melizaq isu temayta tu tilibi ni? (你喜歡看電視嗎?)
  
- 6-1. nengi isu ni? (你好嗎?)
- 6-2. maqezi isu tania mawtu setangi? (你今天從哪裡來?)
- 6-3. kintani aimu saleppawan? (你們家有多少人?)
- 6-4. kebalan tama su ni? (你爸爸是原住民嗎?)
- 6-5. suppaR temankebalan tama su ni? (你爸爸很會說族語嗎?)

- 7-1. nengi isu setangi ni? (你今天好嗎?)
- 7-2. yau isu taniai tangi? (你現在在哪裡?)
- 7-3. kintani qenasuani su? (你有幾個兄弟姊妹?)
- 7-4. pataqsian qaya qenasuani su ni? (你的兄弟姊妹也是學生嗎?)
- 7-5. niz imu melizaq satezay ni? (你們都喜歡唱歌嗎?)
- 
- 8-1. tiana nangan su? (你叫甚麼名字?)
- 8-2. yau taniai tina su tangi? (你媽媽現在在哪裡?)
- 8-3. utani ti tasaw na? (她幾歲了?)
- 8-4. ibabaw aizipna ni? (她很高嗎?)
- 8-5. pataz temankebalan tina su ni? (你媽媽常說族語嗎?)
- 
- 9-1. nengi isu ni? (你好嗎?)
- 9-2. taniai baqi bai su tangi? (你祖父祖母現在在哪裡?)
- 9-3. kintani sunis na qaniyau? (他們有幾個孩子?)
- 9-4. pataz isu melaut tu baqi bai ni? (你常去探望祖父祖母嗎?)
- 9-5. suppaR temankebalan baqi bai su ni? (你的祖父祖母很會說族語嗎?)
- 
- 10-1. tiana nangan su? (你叫甚麼名字?)
- 10-2. taniai taqsian su? (你的學校在哪裡?)
- 10-3. kintani kaput su? (你有幾個朋友?)
- 10-4. melizaq isu tu kaput su ni? (你喜歡你的朋友嗎?)
- 10-5. melizaq isu temulis ni? (你喜歡畫畫嗎?)

## 第二部份：看圖說話

### 1. ( 提示：我喜歡的活動 )



#### 【族語回答範例】

mlizaq iku matiw sa taqsian, sinanam temulis, temaqsi, satezai, salekyaw. pitemawaR mlilizaq. simqena ni tnulis ku. suppaR iku temaqsi, mlizaq patudan ti maikuan. ta leppawan tama, tina, qaqa, suani. mlizaq mipil tu satezaian ku, temayta tu salkyawan ku.

#### 【中文翻譯】

我喜歡去學校，學畫畫、讀書、唱歌、跳舞，每天都很高興！我畫的圖很漂亮，我很會讀書，老師很喜歡我。在家裡，爸爸、媽媽、哥哥、妹妹喜歡聽我唱歌、看我跳舞。

## 原住民族語言學習補充教材-句型篇/高中版

發行單位：原住民族委員會

發行地址：242 新北市新莊區中平路 439 號 16 樓

教材編輯：

族 語	方 言	男	女
阿美語	南勢阿美語	李文成	陳明珠
	秀姑巒阿美語	吳明義	鄭菊霞
	海岸阿美語	陳金龍	歐嗨。思娃娜
	馬蘭阿美語	羅福慶	朱珍靜
	恆春阿美語	林光明	楊美妹
泰雅語	賽考利克泰雅語	吳新生	陳香英
	澤敖利泰雅語	斗睿·夏德	彭秀妹
	汶水泰雅語	劉仁善	劉麗玲
	萬大泰雅語	乃德全	張美花
	四季泰雅語	羅立雄	王美珠
	宜蘭澤敖利泰雅語	林光望	卓秋美
賽夏語	賽夏語	風貴芳	高清菊
邵語	邵語	簡史朗	袁嫦娥
賽德克語	都達賽德克語	徐月風	張春美
	德固達雅賽德克語	田明德	黃美玉
	德鹿谷賽德克語	田天助	詹素娥
布農語	卓群布農語	高杰成	田玉香
	卡群布農語	松碧常	撒萊·諾阿南
	丹群布農語	余榮德	江東妹
	巒群布農語	全正文	余貞玉
	郡群布農語	顏明仁	顏雲英
排灣語	東排灣語	戴明雄	葉曉音
	北排灣語	丹耐夫正若	湯賢慧
	中排灣語	廖秋吉	竹嫵·法之山
	南排灣語	高光良	高金玉
魯凱語	東魯凱語	林得次	張小芳
	霧台魯凱語	鍾思錦	柯菊華
	大武魯凱語	賴以恒	杜富菊
	多納魯凱語	郁德芳	洪麗萍
	茂林魯凱語	魏頂上	簡淑惠
	萬山魯凱語	金瑞芳	駱秋香
太魯閣語	太魯閣語	李季生	張素瑞
噶瑪蘭語	噶瑪蘭語	謝宗修	潘秀蘭
鄒語	鄒語	汪幸時	汪朝麗
卑南語	南王卑南語	鄭賢明	鄭玉妹
	知本卑南語	尤二郎	陳金妹
	西群卑南語	張阿信	李芳媚
	建和卑南語	施建忠	洪淳嵐
雅美語	雅美語	廖清福	董瑪女
撒奇萊雅語	撒奇萊雅語	孫生義	蔡宜庭
卡那卡那富語	卡那卡那富語	孔岳中	孔郡廷
拉阿魯哇語	拉阿魯哇語	游仁貴	游淑美